BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



© Stéphanie de Boutray

ÉCOLES

Une rentrée sans encombre

pour près de 7 000 petits Balbyniens

PAGES 2-3

Zone bleue : la gratuité

VOIRIE À Bobigny, le stationnement payant a vécu. Engagement de campagne, la zone bleue vient de se mettre en place en centre-ville et à Jean-Rostand. La municipalité offre pour l'occasion 10 000 disques bleus.

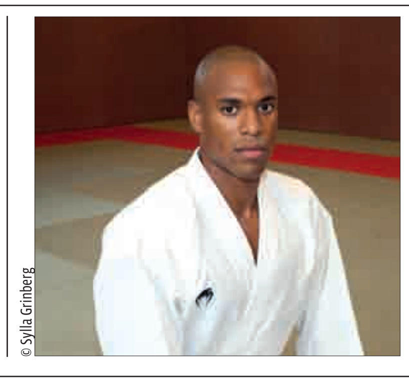
MODE D'EMPLOI PAGES 4 ET 5

© Sylla Grinberg

TRAVAUX

Bel ouvrage

Zoom en photos et en textes sur les chantiers d'été PAGES 14-15



© Sylla Grinberg

PAS VU À LA TÉLÉ

Kenji Grillon

Le retour à Bobigny de l'enfant prodige du karaté PAGE 9

JOURNÉE DU PATRIMOINE

Conservatoire et ancienne gare

à l'honneur

PAGE 12



© Stephanie de Boutray

Libération. Présidées par le maire Stéphane De Paoli, en présence d'élus et d'anciens combattants, les cérémonies de commémoration de la libération de Paris et de Bobigny se sont déroulées, samedi 29 août, rue Gaston-Crépin, au cimetière musulman et au cimetière communal.



© Stephanie de Boutray

Musclés ! « Club de sport éthique et familial » : c'est ainsi que se définit le Sunnaclub, une salle de musculation et de fitness ouverte depuis quelques jours dans le quartier Paul-Éluard. Accompagné d'élus, le maire a assisté à son inauguration officielle, vendredi 4 septembre.



©Henri Perrot

Forum des associations. À la recherche d'un loisir ou d'une cause dans laquelle s'engager, les Balbyniens se sont déplacés en nombre, samedi après-midi, sur la place Rabin-et-Arafat et à Pablo-Neruda pour le traditionnel Forum des associations. Avec plus de 80 associations représentées ce jour, nul doute que chacun a pu trouver son bonheur auprès des bénévoles présents.



Une rentrée des classes sereine

ÉCOLES Près de 7 000 élèves balbyniens ont repris le chemin de l'école mardi 1er septembre. Le maire et son adjointe à l'enseignement ont suivi la rentrée dans le groupe scolaire Cachin, fort de 225 enfants en maternelle et 325 en élémentaire.

Christo est déjà là à 8 h 10 avec ses baskets et son sac à dos flambant neufs. Il faut dire qu'il entre au CM2. *« Ça va,* dit-il décontracté. *J'ai l'habitude, je suis juste arrivé tôt parce que ma mère travaille. »* Le garçon a même devancé le maire et son adjointe à l'enseignement, Faysa Bouterfass, venus saluer parents, enfants et enseignants du groupe scolaire Marcel-Cachin. *« Nous avons beaucoup travaillé en amont avec le Dasen* (Directeur académique des services de l'Éducation nationale, Ndlr) *et les directeurs d'école. Cette année, c'est une rentrée sereine »,* précise Stéphane De Paoli.

PREMIÈRE. Un brin de stress affleure, en revanche, dans la voix d'Ikram qui fait sa première rentrée à l'école élémentaire Cachin avec sa sœur. *« On a emménagé en juillet, avant on habitait à Villemomble, les filles sont un peu inquiètes, surtout à l'idée de se faire des nouvelles copines »,* précise leur mère.

AIDE AUX DEVOIRS. Tout près, une fillette toute de rose vêtue attend sagement avec ses parents. *« C'est la première fois qu'elle va à l'école ! »* souligne la mère. *« Qui stresse ? Vous ou la petite ? »* demande le maire avant de s'entretenir avec la directrice de l'élémentaire puis celle de la maternelle. La première fait remarquer que de nombreux enseignants sont volontaires pour assurer l'aide aux devoirs dans le cadre de l'« étude-loisirs ». *« Nous allons aussi former des*

© Sylla Grinberg

Effervescence dans la cour de récréation du groupe scolaire Paul-Éluard. Ici comme dans les autres établissements de la ville, la rentrée s'est effectuée sans encombre.

animateurs », rappelle Faysa Bouterfass. Côté maternelle, la directrice signale qu'elle a une liste d'attente d'une dizaine d'enfants et que beaucoup de parents ne se sont pas encore inscrits à la cantine, ni à l'accueil périscolaire. D'après l'inspecteur de l'Éducation nationale, Pascal Otzenberger, venu lui aussi saluer les enseignants du groupe scolaire Cachin, les enfants en attente d'une place en maternelle devraient être accueillis à l'école Barbusse.

LE MAIRE EN VISITE. Les derniers élèves rentrés ce 1er septembre sont ceux de CP. Pour cette première journée, ils sont accompagnés jusque dans la classe par leurs parents. Un père filme même ce moment inoubliable ! *« On sent chez les parents que c'est un mélange d'angoisse et de plaisir. On le voit à l'inquiétude dans leurs yeux et au sourire sur leurs lèvres »,* commente le maire avant de poursuivre sa traditionnelle visite de rentrée dans les écoles Vaillant, Delaune et Robespierre.

Les 6es de République avec leurs parents

REPORTAGE Zoom sur les premiers pas des petits collégiens de République qui ont pu découvrir leur nouvel univers scolaire en compagnie de leurs parents, mercredi 2 septembre.



© Stéphanie de Boutray

Les élèves entrant en sixième ont eu le privilège d'une journée de vacances supplémentaire. Ils ont fait leur rentrée dans les quatre collèges de la ville mercredi 2 septembre. Chaque établissement s'était organisé pour bien accueillir ces petits nouveaux. Au collège République, la toute nouvelle direction – Bruno Mercier, le principal, et Cécile Chartoire, la principale adjointe, ont été fraîchement nommés sur Bobigny – avait organisé deux moments d'accueil : dès 8 h 30, élèves et parents ont été conviés à une visite de l'établissement pour découvrir les classes, la salle informatique, le CDI, le bureau du CPE, etc. Le but ? Expliquer l'organisation du collège où, contrairement au primaire, l'élève aura plusieurs enseignants, changera de salles de cours, etc. La visite se termine par la remise des emplois du temps et la rencontre avec le professeur principal. À ce moment, les parents doivent laisser les enfants évoluer seuls au collège. La coupure ne sera pas longue, ils reviendront le midi pour déjeuner avec leurs enfants et poursuivre la discussion avec les profs et le personnel de l'établissement.

CAMARADES. Dans le restaurant scolaire, les élèves se retrouvent spontanément avec leurs anciens camarades à l'instar de Hana Mira, 10 ans, attablée avec ses copines de Victor-Hugo. *« Contente »* d'entrer au collège, elle promet qu'elle se fera rapidement de nouveaux amis. Les jumelles Shajaanee et Sujaanee regrettent l'ambiance du primaire même si la cadette se dit séduite par *« le menu de la cantine : il y a deux entrées et deux viandes aux choix ».* Quelque peu intimidé par la présence de ses parents, Abdoulay, 11 ans, finit par dire sa fierté de marcher sur les pas de sa sœur aînée. Plus grand collège de Bobigny, République compte cette année neuf classes de 6e dont une Segpa*, soit 190 élèves.

*Sections d'enseignement général et professionnel adapté.



© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray

INSCRIPTIONS AUX TEMPS PÉRISCOLAIRES

Vous avez jusqu'au 19 septembre

Afin de permettre au plus grand nombre de familles d'inscrire leurs enfants aux différents temps périscolaires (restauration scolaire, garderies du matin et du soir, étude-loisirs et centres de loisirs), la municipalité a décidé de prolonger la période des inscriptions jusqu'aux 19 septembre. Présentez-vous avec les pièces administratives (livret de famille, justificatif de domicile et carnet de santé) à l'hôtel de ville (1er étage) ou dans les mairies annexes.

Mieux vivre chez soi

LOGEMENT Six jours d'informations et d'astuces multiples pour favoriser le bien-être au sein de votre habitation.



Novembre 2014 : le public découvrait la maison géante qui permet de se mettre dans la peau d'un enfant de deux ans.

© Stephanie de Boutray

Avoir conscience des dangers domestiques, maîtriser les dépenses liées à la location d'un logement, réaliser des économies d'énergie, ou encore assurer soi-même les petits travaux à domicile. Des tas de conseils et d'astuces sont à découvrir lors de l'initiative « Mieux vivre chez soi » accueillie par l'Udaf* du samedi 26 septembre au vendredi 2 octobre.
Deuxième du genre – il s'intitulait à l'origine la Semaine du logement –, l'événement est initié par le service social municipal en partenariat avec notamment l'Udaf, la CAF et les bailleurs présents dans la ville.

« Mieux vivre chez soi » est organisé autour de diverses thématiques telles que la « prévention des accidents domestiques », le « budget logement », les « éco-gestes et économies », le « Stop au gaspi ! » ou encore les « petits travaux de bricolage ». Le premier jour, grâce à la maison géante et à son mobilier surdimensionné, le visiteur aura la possibilité de se glisser dans la peau d'un enfant de deux ans pour mieux comprendre les dangers de la maison.

* 16, rue Hector-Berlioz, à Bobigny. Entrée libre de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h.

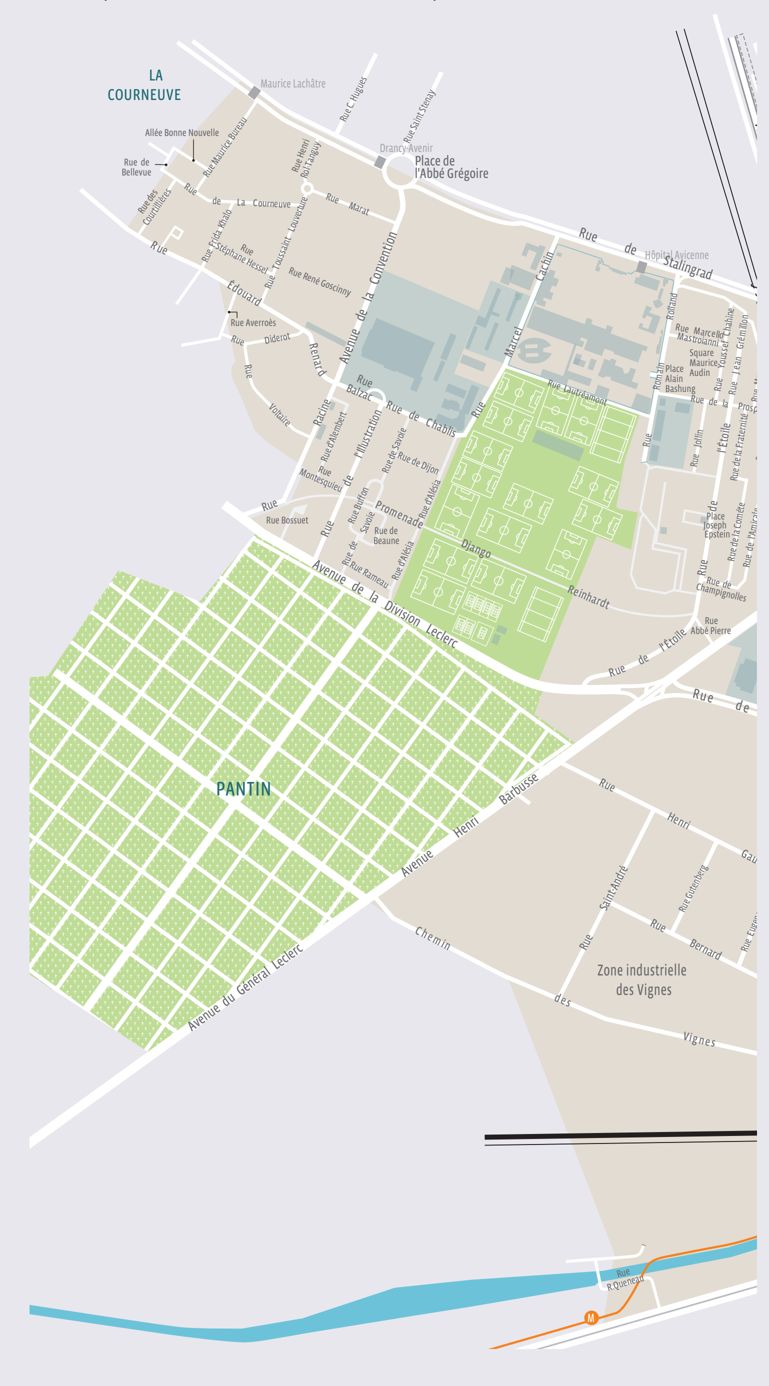
➜ Renseignements au 01 41 60 99 50 (service social municipal) et 01 49 35 33 00 (Udaf).

Plan local de déplacements

La Communauté d'agglomération Est ensemble s'est engagée, depuis février 2014, dans l'élaboration d'un Plan local de déplacements (PLD) afin d'identifier les difficultés et proposer une réflexion sur tous les modes de déplacements. Objectif : faciliter la mobilité des habitants et usagers du territoire. Le PLD concerne, en effet, la circulation des véhicules et des vélos, les déplacements piétons, le stationnement, les transports collectifs, le transport et la livraison de marchandises. Avant de définir une politique globale d'organisation des mobilités à l'échelle du territoire, une large consultation a été menée avec les neuf villes membres, le conseil départemental de Seine-Saint-Denis, le conseil régional d'Île-de-France, le Stif, etc. Dans le cadre de l'élaboration du PLD, une enquête publique se déroulera du 22 septembre au 23 octobre. Une exposition précisant les objectifs, le diagnostic et les déplacements de demain se tiendra, à la même période, dans le hall de l'hôtel de ville. Et lundi 28 septembre, un commissaire enquêteur tiendra une permanence à Bobigny, dans les locaux du service Droit des sols (annexe Chemin-Vert), où le dossier à destination du public est disponible.

Feu vert pour la zone bleue

STATIONNEMENT GRATUIT La période d'adaptation à la zone bleue démarre en septembre dans le centre-ville et le quartier Rostand. Les automobilistes balbyniens pourront se procurer les disques à apposer sur leur pare-brise dès le 14 septembre.



L'opération de balisage de la zone bleue s'est achevée après un mois et demi de travaux. Des bandes thermocollées bleues remplacent désormais les marquages au sol « Stationnement payant ». C'est un engagement électoral qui se concrétise : toute l'ancienne zone payante devient ainsi gratuite. Cette zone bleue a été actée lors du conseil municipal du 24 juin dernier.

MODE D'EMPLOI. Le stationnement sera gratuit pendant deux heures maximum entre 8 h et 19 h. Les dimanches et jours fériés seront entièrement gratuits bien sûr. La vérification de cette durée s'effectuera à l'aide d'un disque à apposer sur son pare-brise. 10 000 exemplaires seront distribués gratuitement par la mairie dès la mi-septembre. *« On laissera un temps d'adaptation aux automobilistes, jusqu'au 1er janvier, avant de renforcer le contrôle,* précise Sylvain Léger, conseiller municipal chargé de la voirie. *La zone bleue sera quand même surveillée pour que les gens prennent l'habitude d'utiliser ce disque. »* Il s'agit également de fluidifier le stationnement sur un territoire où se concentrent administrations et commerces. La zone bleue permet en outre de lutter contre les voitures ventouses (celles qui restent à la même place longtemps) et le stationnement gênant. *« Beaucoup de places de livraisons, d'accès pompiers ou réservés au transport de fonds ne sont pas respectés »,* constate l'élu. À l'avenir, la zone bleue pourrait s'étendre en fonction des demandes des habitants et commerçants. Cette question sera alors traitée dans les Conseils de quartiers.


©Henri Perrot

Où et comment retirer son disque bleu ?

Les automobilistes balbyniens peuvent venir chercher leur disque bleu à partir du 14 septembre. La mairie offre un disque par personne et par véhicule. Il est nécessaire, pour le retirer, de se munir de la carte grise du véhicule, d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Le disque est à retirer dans les mairies annexes, à l'hôtel de ville ou à l'annexe de Chemin-Vert. Il suffit de se présenter à l'accueil.

Plan de stationnement : zone bleue en centre-ville et à Jean-Rostand

PHARMACIES DE GARDE

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE
Pharmacie Nigelle 144, rue Roger-Salengro, Drancy. Tél. : 01 48 30 24 74.

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE
Pharmacie de l'hôtel de ville. 19, rue Miriam-Makeba, Bobigny. Tél. : 01 48 30 30 81.

URGENCES MÉDICALES

DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS
Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 25, bd Paul-Vaillant-Couturier à Drancy.

PROPRETÉ
Collecte des encombrants

- **vendredi 11 septembre** pour le secteur 1.
- **lundi 14 septembre** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.
- **lundi 21 septembre** pour la cité de l'Abreuvoir.
- **lundis 14 et 21 septembre** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard et Hector-Berlioz.

CONSULAT
Cours d'espagnol

Le consulat espagnol propose aux enfants d'origine espagnol des cours hebdomadaires de langue et culture espagnoles gratuits. Les cours ont lieu près de la mairie de Drancy. Seules conditions : être espagnol(e) ou avoir au moins un parent de nationalité espagnole et avoir moins de 18 ans.

→ **Renseignements : ariassal@yahoo.com ou au 06 76 76 24 28.**

PERMANENCE
Conciliateur de justice

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie. Il reçoit les Balbyniens pour les aider à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne. Prochaine permanence, **mardi 22 septembre** de 8h30 à 16h45.

→ **Inscriptions au 01 41 60 93 93.**

SORTIE
Cueillette

L'association Les petitsjardiniers de l'Amitié organise une cueillette à La Croix Verte, **samedi 19 septembre.** Départ à 9h30 devant l'école Jean-Jaurès, retour vers 17 h. Prix : 5 €.

ASSOCIATION
Cours d'arabe

L'association Espace Al Madina propose des cours d'arabe littéraire pour enfants et adultes, à différents niveaux. Des aides aux devoirs sont aussi prévues en semaine.

→ **Tél. : 01 48 30 42 46 ou secretariat@espacealmadina.com.**

CATÉCHISME
Inscriptions

Les inscriptions au catéchisme des paroisses de Bobigny se dérouleront comme suit :

- **Quartier de l'Abreuvoir :** Notre-Dame-de-Bon-Secours (25, rue de Rome) les **samedis 12 et 19 septembre** de 13 h à 17 h.
- **Centre-ville :** Saint-André (5, avenue Karl-Marx), les **samedis 12 et 19 septembre** de 13 h à 17 h.
- **Quartier Pont-de-Pierre :** église de Tous-Les-Saints (1, avenue de l'Illustration), les **dimanches 13 et 20 septembre** de 10 h à 10 h 45 et de 12 h à 13 h.

Les parents des enfants habitant le quartier de l'Étoile sont invités à venir inscrire leurs enfants à Tous-Les-Saints.

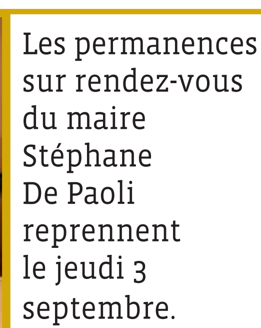
CANAL 93
Inscriptions aux ateliers

De l'atelier instrumental à l'atelier orchestral, Canal 93 vous offre l'opportunité d'enrichir votre univers musical, de développer votre écoute et de perfectionner vos techniques. Basse, batterie, chant, claviers, musique assistée par ordinateur, danse orientale, hip-hop school, écriture rap, etc. : un large choix de pratiques musicales, encadrées par des artistes émérites. Les inscriptions se dérouleront **les 16, 23 et 30 septembre 2015 de 15 h à 20 h** au restaurant de Canal 93. (Pré-inscription sur le site canal93.net). L'inscription est annuelle et l'adhésion à Canal 93 obligatoire.

→ **Canal 93 – 63, avenue Jean-Jaurès. Tél. : 01 49 91 10 50.**

ENQUÊTE
Modes de vie

Pour mieux comprendre les modes de vie et les besoins des habitants des logements à haute performance énergétique, l'Agence de développement pour l'environnement et la maîtrise de l'énergie (Ademe) souhaite interroger les habitants du quartier Odessa. Vous souhaitez faire part de votre expérience à l'occasion d'un entretien et d'une balade commentée d'environ trois-quarts d'heure ? **Contact : Isabelle Richard au 06 21 88 66 09 ou par mail : environnons@gmail.com.**



LE MAIRE VOUS REÇOIT

Les permanences sur rendez-vous du maire Stéphane De Paoli reprennent le jeudi 3 septembre.

→ **Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93**

Permanences
Adjoints de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent une permanence hebdomadaire sur rendez-vous.

→→→**QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso.
Marc Drané vous reçoit :
- **lundi 14 septembre** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.
- **lundi 21 septembre** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.

→→→**QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare.
- Pas de permanence mais vous pouvez appeler le secrétariat pour un rendez-vous avec Ouassila Kouaichi.

→→→**QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard/
Mahamadou N'Diaye vous reçoit :
- **mardi 22 septembre** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.

→→→**QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cerisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre.
Christine Gaberel vous reçoit :
- **lundi 14 septembre** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.
- **jeudi 17 septembre** de 15 h à 17 h à la mairie annexe Racine.

→ **Prendre rendez-vous par téléphone au 01 41 60 94 81.**

DÉFI ÉCOLOGIQUE
Familles à énergie positive

Est ensemble lance la 3e édition de l'opération "Familles à énergie positive". Soutenu notamment par l'Ademe, ce défi ouvert aux habitants du territoire de l'agglomération permet une mobilisation, de décembre 2015 à avril 2016, contre le gaspillage de l'énergie et de l'eau grâce à des éco-gestes simples au quotidien. Cinquante familles sont à recruter entre **le 1er septembre et le 21 novembre 2015.**

→ **Inscription : est-ensemble.fr ou 01 42 87 13 55.**

RENCONTRES
Maison des parents

BERLIOZ :
- **mercredi 16 septembre à 18 h :** « Famille et Nutrition ».
- **jeudi 17 septembre à 18 h :** « Je suis inquiet pour mon ado. Quels sont les signes d'un mal-être ? ».
- **mardi 22 septembre à 16 h 15 :** « Petite enfance : c'est la rentrée ! Petits et grands changements ».
- **samedi 26 septembre à 14 h :** « Nos enfants grandissent. Que faire de nos vies à présent ? »

ÉTOILE :
- **mardi 15 septembre à 18 h :** « La culpabilité des pères et des mères cessera-t-elle un jour ? ».
- **vendredi 25 septembre à 9 h 30 :** « Les relations frères-sœurs : chiens et chats ? ».

MENUS SCOLAIRES

DU 14 AU 18 SEPTEMBRE
- **Lundi :** Concombre, saumon aneth ou bœuf paprika, riz, saint-paulin, crème dessert.
- **Mardi :** salade de pommes de terre, cordon-bleu ou poisson pané, petit pois, yaourt nature, fruit.
- **Mercredi :** salade antillaise, poulet, blé, cantal, compote.
- **Jeudi :** sauté de veau ou steak de thon, pâtes ou pommes de terre, fromage, fruit.
- **Vendredi :** carottes râpées, paupiette de volaille ou omelette, ratatouille, fromage, moelleux au chocolat.

DU 21 AU 25 SEPTEMBRE
- **Lundi :** poulet ou omelette, purée de légumes, brie, fruit.
- **Mardi :** radis beurre, poisson pané ou steak haché, mimolette, fruit.
- **Mercredi :** betteraves, gigot d'agneau, lentilles, fromage blanc, pomme.
- **Jeudi :** chili con carne, riz, fromage, crème caramel.
- **Vendredi :** potage de légumes, crêpe béchamel et volaille, fromage blanc aux fruits.

ÉLECTIONS RÉGIONALES
Inscriptions sur les listes

Les élections régionales se dérouleront **les 6 et 13 décembre 2015.** D'ordinaire, l'inscription sur les listes électorales est ouverte seulement jusqu'au 31 décembre de l'année qui précède un scrutin. Afin d'encourager la participation aux prochaines régionales, les inscriptions sur les listes électorales viennent d'être rouvertes. Les citoyens balbyniens ont donc **jusqu'au 30 septembre 2015** pour s'inscrire au service Relations avec les usagers, afin de voter les 6 et 13 décembre. Toute demande d'inscription déjà effectuée depuis le 1er janvier sera prise en compte automatiquement.

→ **Service Relations avec les usagers – 1er étage de l'hôtel de ville, 31, avenue du Président-Salvador-Allende à Bobigny.**



Hôtel de ville. 31, avenue Salvador-Allende – 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 heures à 11 h 45 (le 1er jeudi de chaque mois, ouverture à 15 heures au lieu de 13 h 30). **CCAS** (1er étage) – 01 41 60 93 32. **Accueil mutualisé enfance** (1er étage) – 01 41 60 94 76/95, 01 41 60 97/94. **Service population** Hôtel de ville, 1er étage – 01 41 60 93 93. **Contact propreté Bobigny** – 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe). **Infos déchets Est ensemble** – 0 805 055 055. **Service municipal du logement.** 9/19, rue du Chemin-Vert – 01 70 32 43 22. **Maison des parents Berlioz.** 32, rue Hector-Berlioz – 01 48 45 84 63. **Maison des parents Étoile.** 17, cité de l'Étoile – 01 57 42 78 99.

BONJOUR BOBIGNY LA VILLE C'EST VOUS
9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. **01 41 60 78 00** → Fax **01 41 60 78 20** → Courriel **redaction@bonjour-bobigny.net**
→ Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) →Secrétaire de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Spekter** (7804)→ Photographes **Serge Barthe, Stéphanie de Boutray, Sylla Grinberg** → Secrétaire **Sylvia Pillon** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → **Diffusion** (01 41 60 78 00) → Impression/**YDprint** → Publicité/**Vincent Réolid** (Tél. 06 85 49 06 64) → ***Bonjour Bobigny* est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.**
PRINT

Le Breezy grille de mille feux

GASTRONOMIE L'ancien restaurant « Chez Abi » propose désormais des viandes cuites à la braise.

Changement de nom et de concept : le restaurant « Chez Abi » du 24, avenue Louis-Aragon est, depuis la mi-août, devenu « Le Breezy grill ». *« C'est un concept nouveau qui n'existait pas à Bobigny. Toutes nos viandes sont cuites à la braise »,* explique Kamel Belaïdi, affirmant avoir abandonné la gastronomie traditionnelle (de Chez Abi) pour répondre à la demande de la clientèle. *« Je transforme l'établissement en restaurant populaire proposant différents plats du monde, avec cette idée de viande cuite au feu de braise,* poursuit ce restaurateur depuis vingt-cinq ans. *Je tiens ça de mon père, lui aussi ancien cuisinier. »* Le changement de nom s'accompagne d'une nouvelle décoration des deux salles (rez-de-chaussée et 1er étage) *« inspirée de la culture américaine. D'ailleurs, je propose du Classic burger cuit à la braise »,* ajoute le patron, également propriétaire du « 2004 », situé à quelques pas du Breezy grill. Il ne manque plus que la livraison des sets de table personnalisés pour finaliser le nouveau style du restaurant.

➜ Breezy grill : 24, avenue Louis-Aragon. Ouvert 7 jours sur 7 de 11 h à 23 h 30. Fermé le vendredi midi. Tél. : 01 48 95 07 71. Site : www.breezy-grill.fr.


© Sylla Grinberg



PLU : à vous de jouer !

Premier rendez-vous d'une série de quatre rencontres* dans les quartiers, la réunion sur le Plan local d'urbanisme (PLU) se tiendra vendredi 18 septembre à 19 h à l'espace Maurice-Nilès. Après la concertation de 2014 (quatre réunions publiques et une journée de travail en ateliers), la municipalité invite une nouvelle fois les Balbyniens à enrichir le diagnostic et co-construire la stratégie de développement urbain de la commune pour les dix à quinze années à venir. Une fois élaboré, le PLU sera présenté au conseil municipal à la fin de l'année. Une exposition dans le hall de l'hôtel de ville détaille les grandes lignes de la démarche.

- **Vendredi 18 septembre :** Rostand, Sémard, La Ferme, Normandie, Les Vignes, Amitié et Barbusse.
- **Mardi 22 septembre :** ancienne mairie, La Folie, Cerisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon et Pont-de-Pierre.
- **Jeudi 24 septembre :** Édouard-Vaillant, Delaune, Berlioz et Picasso.
- **Mardi 29 septembre :** centre-Ville.

➜ Plus d'infos sur www.bobigny.fr

Déminage sans encombre

GARE DE NOISY Les trois bombes datant de la Seconde Guerre mondiale ont été neutralisées le 6 septembre dernier. La seconde journée de déminage n'aura donc pas lieu.

L'opération de déminage organisée dimanche 6 septembre a permis de traiter simultanément les trois bombes datant de la Seconde Guerre mondiale, découverte à proximité de la gare de Noisy-le-Sec. Les artificiers ont neutralisé deux bombes et fait exploser la troisième.
Du coup, la seconde journée de déminage prévue le dimanche 20 septembre n'aura finalement pas lieu, au grand soulagement des habitants vivant dans le périmètre d'évacuation fixé par la préfecture : près de 8 000 personnes à Noisy-le-Sec, et quelques dizaines de familles à Bobigny résidant rue de Paris (ex-RN3) et rue d'Artois. La municipalité avait mis la salle Pablo-Neruda à disposition des personnes évacuées ; une quarantaine d'entre elles y a été accueillie vers 7 heures par le maire, Stéphane De Paoli, et plusieurs de ses adjoints. Rabiatou Diakhaby et ses enfants de 3 ans et 10 mois ont été arrachés de leur sommeil vers 6 h 30, quand *« la police est venue frapper à la porte ».* Avec ses voisins du 147, rue de Paris, dont Aissatou Gaby et son fils d'un an ou encore la famille Kardoso forte de six personnes, elle s'engouffre dans le car municipal. Même réveil anticipé à la résidence d'Artois. *« On a sonné chez moi à 6 heures du matin »,* raconte Josephat Phanor. Sous assistance respiratoire, ce Balbynien depuis 1980 s'était fait signaler quelques jours plus tôt aux services municipaux. À Pablo-Neruda, les bénévoles de la Croix-Rouge étaient aussi mobilisés aux côtés des services municipaux (tranquillité publique, centres de loisirs, jeunesse). Une restauration était proposée sur place ainsi que des activités pour les enfants et de la lecture pour tous afin que la journée soit la plus agréable possible. À la fin de l'opération, tout le monde était content de ne pas avoir à rééditer l'évacuation dans deux semaines…


© Serge Barthe

Les habitants de Bobigny ont été accueillis salle Pablo-Neruda le temps de l'opération de déminage.

C'est gratuit ! Adressez votre annonce à :
petites-annonces@bonjour-bobigny. net
ou par courrier à **Bonjour Bobigny**
9-19, rue du Chemin-Vert - 93000 Bobigny

+ EMPLOI

➜ Dame sérieuse, dynamique et expérimentée cherche quelques heures de ménage et de repassage chez des particuliers ou dans les bureaux.
Tél. : 06 95 72 01 07.

➜ Donne cours particuliers niveau primaire, cours d'hébreu débutant, cours de maîtrise de soi « restez zen par les mandalas et les philosophies asiatiques ». Garde d'enfants, sorties d'école et aide aux devoirs, etc.
Tél. : 09 83 37 78 63 ou 06 45 25 00 36.

➜ Dame avec expérience cherche quelques heures de ménage chez particuliers ou en entreprise.
Tél. : 06 28 97 00 96.

➜ Homme propose travaux de peinture, papier peint, carrelage, petite maçonnerie.
Tél. : 06 77 85 30 69.

➜ Homme sérieux propose tous travaux de jardinage.
Tél. : 06 17 79 36 22.

➜ Cherche ménage, repassage, ou garde d'enfants à la sortie de l'école ou à la maison. Chèques emploi service universel acceptés.
Tél. : 07 54 01 23 00 ou 01 48 95 32 37.

➜ Jeune dame sérieuse, non fumeuse, dynamique et responsable, ayant un bon contact avec les enfants, cherche des enfants à garder. Disponible tous les jours.
Tél. : 06 50 23 07 57 ou 09 51 48 27 37.

➜ Envie d'apprendre en informatique ? Ou tout simplement besoin d'un dépannage sur votre ordinateur ? Initiation à Windows et internet, optimiser et faire évoluer votre PC, installation internet, wi-fi, création site internet, récupération données perdues, toutes réparations PC. Avant d'appeler, avez-vous consulté mes tarifs professionnels sur mon site internet ? http://www.diadem.1s.fr/ Chèques emploi service universel et espèces uniquement…
Tél. : 09 52 61 04 78 après 19 h.

➜ Dame sérieuse cherche à garder personnes âgées ou enfants à temps plein, du lundi au vendredi à Bobigny et villes limitrophes.
Tél. : 06 65 25 16 99.

➜ Enseignante donne cours de maths jusqu'à la terminale, cours de soutien et de remise à niveau ainsi que des cours de français et d'anglais jusqu'au collège. Chèques emploi service acceptés.
Tél. : 07 58 85 88 08.

➜ Jeune femme sénégalaise de Bobigny propose coiffure africaine à domicile, tresses africaines et tissages pour adultes et enfants. Propose aussi la garde d'enfants à son domicile.
Tél. : 07 63 55 19 70.

➜ Étudiant en master de Sciences de l'ingénieur option télécommunications propose des cours de maths et physiques aux collègiens, lycéens et étudiants niveau BAC+1 et BAC+2.
Tél. : 07 83 23 46 25. Courriel : sophkilpar@hotmail.fr

+ IMMOBILIER

➜ Vends appartement spacieux, lumineux, double exposition nord-sud, sécurisé, à côté de la gendarmerie, parking privatif, proche toutes commodités à moins de 10 minutes : terminus, préfecture, centre commercial, hôpital Avicenne, école primaire, collège, lycée, mairie etc… Vue sur le canal…
Tél. : 06 44 06 45 57.

+ DIVERS

➜ Grand miroir déco pour entrée ou salon (1,30 m x 0,60 m), encadrement sculpté doré et blanc. Cuiseur vapeur Phillips avec diffuseur d'arômes, portemanteau d'entrée, douchette chromée 5 jets neuve + barre de rideau douche avec anneaux, support auto universel pour lecteurs MP3, smartphone ou GPS, vélo d'appartement. Prix à débattre.
Tél. : 09 50 55 73 69 ou 07 81 76 15 93.

➜ Salon marocain de 5 pièces avec son habillage + 3 poufs, prix : 600 €. Lit bébé + jouets premier âge et un vélo pour les 3 ans.
Tél. : 01 48 30 95 37 ou 06 29 90 64 47.

➜ Skateboard 79 x 20 cm, état neuf, prix : 35 €. Décolleuse papier peint électrique Gerex, 4,5 litres, dans son emballage, prix : 35 €. Bouilloire électrique blanche, 1 litre, prix : 5 €. Surmatelas chauffant « Sweet Night », soulage les douleurs, relaxation, prix : 30 €. Assiettes plates bleues et jaunes pastel, 24 cm, jamais utilisées, prix : 7 € les six. **Tél. : 06 31 45 49 14.**

➜ Robinet d'évier Grohe avec deux pommeaux de douche et flexible + rideau de douche, prix : 30 €. Lot de divers objets de décoration en cristal et porcelaine, prix : 120 €.
Tél. : 06 49 71 28 36.

+ VÉHICULE

➜ Peugeot 407 1.6 HDI, FAP Confort Pack, grise, 6 CV, AM 07/2007, 118 000 km, options : DA, FC, VE, RE, JA, airbag, ABS, poste radio CD-MP3, commande au volant ECT… Véhicule économique, TBEG, CT OK. Prix : 5 000 €.
Tel : 06 78 05 00 47

+RECHERCHE

➜ Cherche femme ménage 4 heures tous les jours du mardi au samedi.
Tél. : 06 16 33 35 06.

Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

TRIBUNES

ÉLUS DE LA MAJORITÉ

Une rentrée sous les meilleurs auspices

Après un très bel été dans les quartiers, les colonies, et en sorties, nos jeunes Balbyniens ont repris les chemins de l'école.

Joyeuses retrouvailles pour certains, émouvante séparation pour les plus jeunes… Et leurs parents, personne n'est resté indifférent ce mardi 1er septembre.

Et les élus de la majorité municipale ont été particulièrement touchés de voir se concrétiser leurs efforts assidus. Pour le bien des élèves, des parents, des familles, un énorme travail a été mené conjointement entre la municipalité et les services de la ville.

Pour que nos enfants travaillent dans des conditions optimales, de nombreux travaux ont été réalisés durant les vacances scolaires. Un suivi attentif des demandes formulées par les parents d'élèves a permis d'être le plus efficace possible. On peut aujourd'hui se féliciter d'avoir des lieux de restauration rénovés dans deux groupes scolaires, des lieux de travail et de jeux plus agréables à Cachin, etc. Notons tout de même que les plus jeunes ne sont pas les seuls concernés par ce coup de neuf dans la ville puisque d'importants travaux ont été faits un peu partout à Bobigny cet été.

De plus, l'ouverture de classes permet cette année d'alléger les effectifs et aidera ainsi chaque élève à travailler plus sereinement. Tout est mis en œuvre actuellement pour trouver à chacun, et même aux plus petits, une place, malgré le manque de moyens accordés par l'État qui ne nous rend pas la tâche aisée.

L'accueil périscolaire a également été aménagé pour permettre aux enfants d'avoir des journées moins lourdes, et un contenu encore plus intéressant : les divers partenariats seront riches et passionnants pour nos jeunes. De la même manière, les projets tels que les goûters du livre, l'éveil à la pratique musicale, etc., sont de magnifiques portes ouvertes sur le monde culturel, une chance offerte à nos enfants.

Loin des querelles politiciennes, notre objectif est atteint : offrir les meilleures conditions d'apprentissage pour les jeunes qui construiront le Bobigny de demain.

ÉLUS COMMUNISTES

Bobigny ville d'accueil ?

Il aura fallu la photo d'un petit garçon syrien de 3 ans, Aylan, mort échoué sur une plage de Turquie pour que le monde entier ouvre les yeux sur l'horreur de la guerre et les déplacements de populations qui en résultent. Les réfugiés fuient le chaos, la misère de pays en désordre, déstabilisés par des engrenages guerriers mis en place par les pays occidentaux, dont la France. Les élus communistes de Bobigny soutiennent toutes les actions qui visent à accueillir les réfugiés sur le sol français, dans des conditions d'accueil dignes de la 5e puissance mondiale. Le nombre de réfugiés annoncé par François Hollande, soit 24 000, est scandaleusement insuffisant. Les parlementaires communistes interpelleront le gouvernement afin que des solutions de paix et non d'escalades guerrières soient recherchées. Les élus communistes de Bobigny appellent le maire à poser des actes de solidarité forts en rejoignant le réseau des villes solidaires pour que Bobigny redevienne une ville d'accueil.

Aline Charron, Benjamin Dumas, Anne Jonquet, José Moury, Abdel Sadi et Waly Yatera.

ÉLUS SOCIALISTES

Construire l'école du XXe siècle : une priorité !

La refondation de l'école et les nombreuses mesures prises en concertation avec la communauté éducative commencent à produire leurs effets. En 2015, l'Éducation redevient le premier budget de l'État. La réforme de l'éducation prioritaire, la répartition des moyens en fonction des besoins réels de chaque école, le plan spécifique pour la Seine-Saint-Denis ont permis de rétablir la formation pédagogique des maîtres, de pérenniser l'aide à l'application des nouveaux rythmes scolaires, d'ouvrir de nouvelles classes pour les 2-3 ans, sauf à Bobigny où le maire a refusé cette opportunité pour nos enfants. De nouveaux programmes entrent en vigueur en maternelle et progressivement du CP à la terminale, comme le parcours artistique et culturel, l'enseignement moral et civique. Le dispositif « Plus de maîtres que de classes » se développe. Davantage d'enfants avec un handicap sont scolarisés en milieu ordinaire, un plan numérique est doté de nouveaux moyens… L'école de la République que nous voulons doit être juste, exigeante et égalitaire. Elle doit fonder son excellence sur la réussite de tous. **Myriam Benoudiba, Bernard Grinfeld, Salomon Illouz, Monique Samson**
FACEBOOK ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY

PAS VU À LA TÉLÉ

RETOUR AU BERCAIL

KENJI GRILLON Formé à Bobigny, le champion du monde de karaté est revenu en septembre dernier dans la ville de son enfance pour transmettre son expérience aux jeunes Balbyniens. Texte : **Sébastien Chamois** Photo : **Sylla Grinberg**

Pour Kenji Grillon, la question ne s'est pas vraiment posée. Quand, en septembre dernier, le champion du monde 2012 se sent prêt à ouvrir un club de karaté avec son père, Éric, qui fut aussi son premier entraîneur à l'ACB, la décision de l'implanter à Bobigny est naturellement actée. *« J'ai eu beaucoup de propositions, mais je ne voulais pas m'installer ailleurs qu'à Bobigny. C'est là où j'ai grandi. Là où je me suis construit, où vivent toujours mes parents et où j'ai débuté le karaté ! C'est logique que je partage mon expérience ici, où, de plus, le potentiel est énorme. »* Depuis quelque temps déjà, le karatéka de 26 ans, aujourd'hui licencié dans le meilleur club de France à Sarcelles, a cette envie de transmettre sa passion et son expérience du haut niveau auprès des plus jeunes. Avec un leitmotiv : *« Seul le travail paie. »* *« Il ne faut pas avoir de sentiment d'infériorité,* affirme-t-il. *Je suis la preuve qu'on peut y arriver. J'ai commencé à Delaune dans le même dojo qu'eux ! Dans tous les domaines, c'est la même chose, il faut travailler sans relâche et la réussite sourira. Je souhaite inculquer cette valeur aux enfants dès leur plus jeune âge. Il faut être déterminé, ne pas avoir peur de l'échec, car il sert à progresser. »*

TRIPLÉ HISTORIQUE. L'ancien collégien de Sémard peut en effet confier son expérience en la matière aux apprentis karatékas du Sporting club de Bobigny. Notamment celle de sa première désillusion en 2010 lors de ses deuxièmes Championnats du monde chez les seniors. Le champion d'Europe (2006 et 2007) et du monde cadets (2007) est alors un grand espoir de la discipline, demi-finaliste à seulement 18 ans de ses premiers Mondiaux en 2008. Le karatéka, formé à l'ACB jusqu'à ses 14 ans et un départ *« pour progresser »* vers Garges-lès-Gonesse, voit cependant son ascension stoppée en plein vol avec une élimination dès le premier tour… *« C'était la première grosse claque de ma carrière, car je visais au moins le podium »*, explique Kenji. Une fois la déception passée, il se servira de cette contre-performance pour *« redoubler d'effort et revenir plus fort »*. Si bien que deux ans plus tard, il prendra une magnifique revanche en dominant les Championnats du monde organisés à Paris-Bercy devant près de 15 000 spectateurs. *« Cela reste le plus grand moment de ma carrière ! Une émotion indescriptible ! »* L'ancien élève de Louise-Michel enchaîne ensuite par un triplé historique, avec les titres de champion de France et d'Europe conquis à la suite, ce que seuls quatre karatékas français avaient réussi avant lui ! Il est alors au sommet de son art, reconnu aussi bien pour son talent technique que pour son intelligence tactique.



« Il faut être déterminé, ne pas avoir peur de l'échec, car il sert à progresser. »

Repères

1989 : **naissance à Bondy**

2012 : **triple champion du monde, d'Europe et de France seniors**

2014 : **création du Sporting club de Bobigny**

GRAVE BLESSURE. Ainsi mis en pleine lumière pendant plusieurs semaines, le jeune étudiant en journalisme – il est en troisième année à l'Insep* – en profite pour faire la promotion de sa discipline, qui n'est notamment toujours pas au programme des Jeux olympiques, quitte à mettre de côté ses victoires individuelles. Un exemple de modestie pour les jeunes élèves de Bobigny, dont il s'occupe une à deux fois par semaine selon son emploi du temps de champion. Cette capacité à se relever des épreuves, Kenji l'a de nouveau démontrée lorsqu'il fut victime d'une grave blessure aux ligaments du genou, quelques semaines après son triplé. S'ensuivra une année blanche en 2014, qu'il appréhendera au mieux. *« Une blessure, ça arrive à beaucoup de sportifs. Comme lors de mon échec de 2010, j'ai relativisé et je me suis concentré sur ma rééducation afin de revenir déterminé cette année. »* Un mental d'acier qui lui a permis de vite faire son retour en haut de l'affiche en rapportant une médaille de bronze des derniers Championnats d'Europe. *« La page de ma blessure est désormais tournée et je veux en écrire une nouvelle. Avec, je l'espère, un titre en mai aux Championnats d'Europe organisés à Montpellier. »* La dernière compétition internationale en France lui avait souri, alors pourquoi pas…

* Institut national du sport, de l'expertise et de la performance.


Dheepan, Palme d'or à Cannes cette année.

© DR

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr
TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

10 › 15 septembre

Dheepan (vo)
France, 2014, 1 h 54
Réal. : Jacques Audiard
Fuyant la guerre civile au Sri Lanka, un ancien soldat, une jeune femme et une petite fille se font passer pour une famille. Réfugiés en France dans une cité sensible, ils tentent de se construire un foyer.
→ JEU 20 H 30/VEN 18 H 15/SAM 14 H • 16 H/DIM 15 H 15/LUN 20 H 15/MAR 18 H 15.

La belle saison
France, 2015, 1 h 45
Réal. : Catherine Corsin
1971. Delphine, fille de paysans, monte à Paris pour s'émanciper du carcan familial et gagner son indépendance financière. Lorsqu'elle rencontre Carole, leur histoire d'amour fait basculer leur vie.
→ JEU 18 H 30/ VEN 12 H • 20 H 30/SAM 18 H 30 • 20 H 30/DIM 17 H/LUN 18 H 15/MAR 20 H 15.

Amnesia (vo)
France 2015 1 h 36
Réal. : Barbet Schroeder
Ibiza, début des années 90. Jo a 20 ans, il vient de Berlin, il est musicien et veut faire partie de la révolution électronique qui commence. Martha vit seule, face à la mer, depuis quarante ans. Une nuit, Jo frappe à sa porte...
→ JEU 20 H 15/VEN 18 H/SAM 20 H 15/LUN 20 H 30/MAR 18 H.

Les mille et une nuits vol. 1 : L'inquiet (vo)
Portugal, 2015, 2 h 05
Réal. : Miguel Gomes
Le réalisateur portugais a choisi la forme de la trilogie pour raconter la société portugaise en temps de crise dans toute sa complexité. Chaque film est autonome, a son propre ton, mais les trois se complètent.
→ JEU 18 H/VEN 12 H/SAM 18 H/DIM 17 H 15/LUN 18 H.

SOIRÉE CHILI
Allende mon grand-père (vo)
Chili-Mexique, 2015, 1 h 37
Réal. : Marcia Tambutti Allende
Marcia souhaite rompre le silence entretenu autour du passé tragique de sa famille, trente-cinq ans après le coup d'État qui a renversé son grand-père, Salvador Allende, premier président socialiste élu démocratiquement.
→ VEN 20 H.

JEUNE PUBLIC
Le petit prince
France, 2015, 1 h 48
Réal. : Mark Osborne
C'est l'histoire d'une petite fille, intrépide et curieuse, qui vit dans un monde d'adultes. Grâce à son voisin excentrique, l'aviateur, la petite fille va découvrir l'une des plus belles œuvres littéraires poétiques : *Le Petit Prince*.
À PARTIR DE 7 ANS.
→ SAM 14 H 30 • 16 H 30/DIM 15 H.

16 › 22 septembre

Life (vo)
G.-B., 2015, 1 h 51
Réal. : Anton Corbijn
Un jeune photographe croise un acteur débutant et décide de lui consacrer un reportage. Cette série de photos iconiques rendit célèbre le photographe Dennis Stock et immortalisa celui qui allait devenir une star : James Dean.
→ MER 18 H 30/JEU 20 H 15/VEN 18 H 30/SAM 20 H 30/DIM 17 H 15/LUN 20 H 15/MAR 18 H 15.

Mediterranea (vo)
Palestine, 2014, 1 h 25
Réal. : Suha Arraf
Ayiva quitte le Burkina Faso et rejoint le Sud de l'Italie. Confronté à l'hostilité de la communauté locale, sa nouvelle vie s'avère difficile.
→ MER 16 H/JEU 20 H 30/VEN 12 H/SAM 16 H 30/DIM 17 H/LUN 18 H/MAR 20 H 30.

La vie en grand
France, 2015, 1 h 33
Réal. : Mathieu Vadepied
Adama, ado de 14 ans, vit avec sa mère dans un petit deux-pièces en banlieue parisienne. Il est en échec scolaire même si c'est un élève prometteur. À la suite d'un événement inattendu, il va renverser la vapeur, en compagnie de Mamadou, plus jeune que lui.
→ MER 14 H • 16 H 30 • 20 H 30/JEU 18 H 15/VEN 12 H • 20 H 30/SAM 16 H 30 • 18 H 30/DIM 15 H 15/LUN 18 H 15/MAR 20 H 15.

Les mille et une nuits vol. 1 : L'inquiet (vo)
→ MER 18 H/VEN 18 H/SAM 18 H 30.

Les mille et une nuits vol. 1 : Le désolé (vo)
Portugal, 2015, 2 h 05
Réal. : Miguel Gomes
Deuxième opus de la trilogie.
→ MER 20 H 15/JEU 18 H/VEN 20 H 15/SAM 20 H 45/LUN 20 H/MAR 18 H.

JEUNE PUBLIC
Le petit prince
→ MER 14 H 30/SAM 14 H/DIM 15 H.



Service culturel. Espace Maurice-Nilès, 4e étage, 11, rue du 8-Mai-1945 – 01 48 96 25 75 **Salle Pablo-Neruda.** 31, avenue Salvador-Allende. **CRD Jean-Wiener.** 2, place de la Libération – 01 48 31 16 62. **Bibliothèque Elsa-Triolet.** 4, rue de l'Union – 01 48 95 20 56. **Bibliothèque Émile-Aillaud.** 60, avenue Édouard-Vaillant – 01 48 47 81 17 **MC 93.** 9, boulevard Lénine – 01 41 60 72 60. **Canal 93.** 63, avenue Jean-Jaurès – 01 49 91 10 50.

SAISON CULTURELLE

La bib' lance le bal !

OUVERTURE DE SAISON
VENDREDI 25 ET SAMEDI 26 SEPTEMBRE, BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

Soirée de gala, vendredi 25 septembre ! Les Balbyniens auront l'occasion de découvrir la programmation culturelle locale 2015-2016, qui sera dévoilée à partir de 18 h à la bibliothèque Elsa-Triolet, avec un accueil en musique par l'ensemble de jazz du conservatoire Jean-Wiener. Cette soirée marque également le lancement de la saison culturelle, avec tout d'abord le vernissage de l'exposition « Hors cadre » du photographe Gérard Rondeau. Depuis quinze ans, à la demande de la direction des musées de France et de la Réunion des musées nationaux (RMN), Gérard Rondeau photographie régulièrement des musées et des expositions temporaires. Le regard subtilement décentré et décadré de Rondeau montre ce que l'œil du simple visiteur de musée ne saurait voir. Un peu plus tard, à 20 h, place à *Italiques,* une lecture dessinée pour une voix et trois mains, avec Olivier Ka (lecteur), Alfred et Régis Lejonc (dessin). Un voyage en Italie, en cinq étapes, imaginé par Alfred à partir de son livre *Come Prima.* Il associe à ses propres textes des extraits de classiques littéraires signés Carlo Collodi, Hugo Pratt et Laurent Gaudé, pour donner une vision très personnelle de son pays d'origine. Enfin, samedi 26 septembre à 15 h, les enfants seront à l'honneur avec *Trali-Vari,* un spectacle de contes slaves et créoles. **DANIEL GEORGES**


© DR

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Focus sur Jean Wiener et l'ancienne gare


© DR

Le conservatoire Jean-Wiener et l'ancienne gare de déportation seront à l'honneur des Journées européennes du patrimoine. Au conservatoire, un concert-hommage à Jean Wiener sera interprété par les professeurs, vendredi 18 septembre à 19 h 30, dans l'auditorium. L'occasion de découvrir l'univers du compositeur (1896-1982), auteur de nombreuses musiques de films et œuvres classiques. Une exposition sera également présentée : affiches de spectacles, partitions... Deux visites guidées gratuites sont proposées samedi 19 septembre à 10 h et à 14 h (réservations obligatoires auprès du service du patrimoine historique et mémoriel : 01 41 60 97 16).

Du côté de l'ancienne gare de Bobigny, qui fut le témoin de la déportation d'un tiers des déportés juifs de France, une exposition intitulée « La fin du système concentrationnaire et le retour à la liberté des déportés » sera présentée dans la halle de marchandises rénovée. Les associations Afma et Convoi 73 seront également présentes autour d'une vente de livres et de petites expositions. Enfin, la bibliothèque Elsa-Triolet présentera son propre fonds de référence et de documentation sur la Shoah. Visites libres de 9 h 30 à 17 h 30. Trois visites guidées gratuites sont également proposées : samedi 19 septembre à 10 h et à 14 h 30, et dimanche 20 septembre à 15 h (réservations obligatoires sur www.tourisme93.com). **DANIEL GEORGES**

THÉÂTRE Depuis le 1er août, Hortense Archambault est la nouvelle directrice de la MC 93, actuellement fermée pour travaux. Elle nous livre ses projets avant la réouverture des lieux en janvier 2017.

« LA MC 93 DOIT ÊTRE UN LIEU DE DISCUSSION ET DE PARTAGE »



« Les Balbyniens ne le savent peut-être pas, mais Bobigny est connu de par le monde ! »

© Serge Barthe

Vous avez codirigé le festival d'Avignon pendant dix ans. Comment vous est venue la passion du théâtre ?

Mes parents m'y emmenaient souvent et un spectacle m'avait marquée à l'âge de 9 ans. Je me souviens d'une émotion très forte et ça ne m'a plus lâchée ; je me sens immédiatement à l'aise dès que je m'assois dans un théâtre. J'en ai fait un peu en amateur, mais j'ai vite compris que c'était l'organisation qui m'intéressait. Pour moi, le théâtre est un monde particulier, c'est le monde des mythes, des émotions. Il y a des gens sur scène et dans la salle, il est donc réel, sans l'être tout à fait cependant, car il y a une distance. C'est ce monde-là qui m'a construite.

Quel était votre lien avec la MC 93 jusque-là ?

Je suis très heureuse d'être nommée ici. La MC 93 a une histoire très forte. J'ai adoré y être spectatrice. Je suis bien placée pour vous dire que les artistes étrangers invités à Avignon connaissent bien la MC 93 ! Les Balbyniens ne le savent peut-être pas, mais Bobigny est connu de par le monde ! Il existe un gros potentiel dans cette ville qui a un héritage culturel fort, une population très jeune, où chacun parle au moins deux langues, avec différents référents culturels. Le théâtre a un rôle à jouer dans l'affirmation de ces potentiels.

Quelle sera votre ligne directrice ?

Il nous faut réfléchir au théâtre public de demain. Celui-ci se pose beaucoup de questions. Je suis pour ma part attachée aux notions de service public et d'intérêt général, et nous devons nous demander ce que sont nos missions et nos obligations de proximité, tout en assurant notre rayonnement à l'international.

Proposerez-vous des nouveautés ?

Le Standard idéal ne sera pas reconduit : ce festival concentrait la visibilité de la MC 93, mais je préfère répartir les moyens et les énergies sur une saison. Nous proposerons toujours plusieurs spectacles par an, avec des temps forts autour d'artistes, français ou internationaux. Nous continuerons à accompagner les artistes et nous poursuivrons l'Atelier des 200, qui correspond bien au projet que je voudrais proposer, la « Fabrique des spectateurs ».

Pouvez-vous nous expliquer ?

Être spectateur, ce n'est pas être passif. Le théâtre doit être un lieu où l'on se fabrique, par l'échange. Dans la vie, on a besoin d'endroits pour mieux se connaître soi-même et mieux connaître les autres. Le théâtre possède cette puissance-là. La MC 93 sera ouverte à des associations, des enseignants, des animateurs de l'éducation populaire, etc. Pour devenir un lieu de discussion et de partage, notamment des référents culturels de chacun.

Vous arrivez dans un établissement fermé pour travaux…

C'est une arrivée un peu particulière, c'est vrai. Mais cela va nous donner le temps de bien préparer la réouverture. Et ces travaux de rénovation sont une chance : la MC 93 va être davantage ouverte sur la ville. Cette saison, nous proposerons des lectures par des comédiens dans différents endroits de la ville. En septembre 2016, nous attaquerons une demi-saison « hors les murs », et en janvier 2017, la MC 93 rouvrira ses portes au public.

Propos recueillis par **DANIEL GEORGES**



En bref

Les JEP aux archives départementales

Pour célébrer le patrimoine industriel de la Seine- Saint-Denis, les archives départementales présentent une expo photos autour de deux usines ayant marqué l'histoire du territoire : Babcock & Wilcox à La Courneuve (fabrique de chaudières industrielles) et Worthington au Bourget, à l'époque spécialisée dans les attelages ferroviaires. L'occasion de découvrir un pan de la vie ouvrière, mais également quelques aspects de la vie bourgeoise au début du XXe siècle. Trois visites guidées sont proposées à 11 h 45, 13 h 30 et 16 h 30. Une visite des coulisses est également au programme à 11 h, 14 h 15 et 15 h 45, pour découvrir le bâtiment et les missions des archivistes. Enfin, parmi les 70 000 documents audiovisuels conservés, vous pourrez découvrir quelques extraits de films ou de témoignages arrivés en 2015, ainsi que des films emblématiques de l'histoire du territoire. Un archiviste sera présent pour présenter et commenter les extraits choisis à 10 h 15, 15 h et 17 h 15.

➜ Samedi 19 septembre de 10 h à 18 h. 54, avenue du Président Salvador-Allende à Bobigny. Tél. : 01 43 93 97 00. Site : archives.seine-saint-denis.fr.

Rendez-vous de **la quinzaine**

MAGIC CINÉMA

→ **Projection de *La vie en grand*, suivie d'une rencontre avec le réalisateur et des comédiens**
Mardi 15/09 à 20 h

BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

→ **Petit-déjeuner du livre**
Samedi 12/09 à 10 h 15

→ **Atelier grand clic jeux vidéo**
Mercredi 23/09 à 14 h 30

Résultats et classements

RUGBY MASCULIN - FÉD. 1

	Clubs	Pts	Jou	GA
1	ANGOULÊME	5	1	16
2	CHALON	4	1	16
3	TYROSSE	4	1	16
4	MASSY	4	1	5
5	ANGLET	4	1	4
6	GRAULHET	1	1	-4
7	COGNAC	1	1	-5
8	**BOBIGNY**	**0**	**1**	**-16**
9	LAVAUR	0	1	-16
10	VALENCE	0	1	-16

Prochains matchs : Graulhet-Bobigny, dimanche 13 septembre à 15 h. Bobigny-Valence d'Agen, dimanche 20 septembre à 15 h à Wallon.

FOOTBALL - SENIORS DH

	Clubs	Pts	Jou	GA
1	VERSAILLES	12	3	7
2	LES MUREAUX	12	3	10
3	CRÉTEIL	10	3	4
4	GARENNE-COLOMBES	8	2	2
5	COLOMBES	7	3	0
6	BLANC-MESNIL	7	3	-1
7	MONTREUIL	5	3	-5
8	LES ULIS	5	2	0
9	MELUN	5	2	0
10	LES GOBELINS	4	3	-4
11	LES LILAS	4	2	0
12	**BOBIGNY**	**4**	**3**	**-3**
13	EVRY	4	3	-4
14	VILLEMOMBLE	3	3	-6

Prochain match : Blanc-Mesnil-Bobigny, dimanche 20 septembre à 15 h.

HANDBALL FÉMININ

Début en Prénat'


© Stephanie de Boutray

Pour leur retour en Prénationale, les promues balbyniennes débuteront à Vitry, samedi 19 septembre prochain.

Prochain match : Vitry-Bobigny, samedi 19 septembre à 20 h 30.

HANDBALL MASCULIN

C'est reparti

Relégués en Prérégion un an après l'avoir quittée, les handballeurs de l'ACB se déplacent samedi à Saint-Denis pour affronter La Dyonisienne.

Prochain match : La Dyonisienne-Bobigny, samedi 19 septembre à 20 h 30.


© Stephanie de Boutray

RUGBY FÉMININ

À l'extérieur


© Serge Barthe

Non qualifiées pour les phases finales la saison dernière, les Louves sont revanchardes à l'aube de retrouver les terrains du Top 8 par un déplacement à Perpignan, dimanche 20 septembre prochain.

Prochain match : Perpignan-Bobigny, dimanche 20 septembre à 15 h.

TENNIS DE TABLE

À domicile

Pour ses grands débuts en Régionale 1, l'équipe 1 de l'ACB aura fort à faire face à l'équipe 3 de Cergy-Pontoise, l'un des meilleurs clubs de la discipline en France. Rendez-vous le samedi 19 septembre à 15 h à Jesse-Owens. Dans le même temps, l'équipe 2 (Régionale 2) accueillera Cachan 2.

Prochain match : Bobigny-Cergy-Pontoise, samedi 19 septembre à 15 h à Jesse-Owens.


© Stephanie de Boutray

RUGBY

La loi du plus fort

Entame de championnat compliquée pour l'ACB 93, battu (12-28) dès la première journée par Soyaux-Angoulême, samedi à Wallon. Malgré un bon début de match et une première mi-temps satisfaisante (9-10), les hommes du nouveau duo d'entraîneurs, Édouard Alric et Alex Compan, ont par la suite craqué physiquement face à un adversaire mieux préparé et déjà rodé. Une défaite à domicile qui ne devrait cependant pas peser trop lourd, car les deux équipes ne jouent pas du tout dans la même cour. Avec leurs 35 joueurs sous contrat professionnel et un statut de quart de finaliste en titre, les Charentais – ainsi que le club de Massy – font figure d'ogres de la poule, candidats déclarés à la montée en Pro D2 ; les Balbyniens, sauvés in extremis la saison dernière lors d'ultime journée, devront, quant à eux, se concentrer sur le maintien. Avant de pouvoir peut-être ambitionner la 3e ou la 4e place de la poule que se disputeront les autres équipes de Fédérale 1, qui semblent plus proches du niveau de l'ACB 93. C'est d'ailleurs chez l'une de ces formations, Graulhet, que les Balbyniens se déplaceront dimanche, avec l'ambition d'engranger leurs premiers points.

S. C.


© Serge Barthe

DIRECTION DES SPORTS

Le plein d'activités pour chacun


© Sylla Grinberg

Comme chaque année, la Direction des sports propose de nombreuses activités sportives en direction des Balbyniens de tout âge. Avec en premier lieu les mercredis sportifs, où les 4-5 ans se retrouvent autour d'activités d'éveil et de motricité, tandis que les 6-11 ans partent à la découverte de multiples disciplines : badminton, base-ball, danse, roller, etc. Pour les jeunes âgés de 12 à 25 ans, les éducateurs de la ville assurent, dans la plupart des installations sportives, des initiations, animations et tournois (multi-sports, basket, futsal, tennis de table et boxe féminine) le soir après les cours, ainsi que pendant les vacances scolaires. Les adultes ont aussi leur lot d'activités : stretching, gymnastique d'entretien, cardio/abdos-fessiers, tennis de table, yoga, taï-chi-chuan, gymnastique de relaxation, bowling et randonnées. Sans oublier des stages « Bien-être » organisés toute l'année.

➜ Renseignements et inscriptions à la Direction des sports/Espace Maurice-Nilès (3e étage) – 11, rue du 8-Mai-1945. Tél. : 01 48 96 25 73 ou dans les mairies de proximité. Plus d'infos sur bobigny.fr.



Direction des sports. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 – 01 48 96 25 73. **ACB.** Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 – 01 48 30 37 39. **AC Bobigny 93 rugby.** 23, avenue du Président-Salvador-Allende – 01 48 95 47 40. **Académie Football Bobigny.** Stade Auguste-Delaune : 40 rue Léo-Lagrange – 06 67 35 93 93.


Samedi 5 septembre à Delaune, les Balbyniens ont mené deux fois au score avant d'être rejoints par Montreuil. Frustrant…

© Serge Barthe

FOOTBALL En raison notamment des nombreux changements orchestrés à l'intersaison, les Balbyniens connaissent le début de championnat difficile auquel ils s'attendaient. La confiance reste de mise.

RETARD À L'ALLUMAGE

Rejoints au score à la dernière minute, les Balbyniens sont passés tout près de leur premier succès de la saison, samedi à Delaune face à Montreuil, avant de devoir se contenter d'un frustrant résultat nul (2-2). *« Nous ne sommes pas récompensés de nos efforts,* rageait le nouveau coach de l'AFB, Rachid Arabi, juste après la rencontre. *Les joueurs ont été disciplinés et bien à l'écoute des consignes, mais la réussite n'était pas au rendez-vous. »*

ENVIE. Après avoir concédé deux défaites lors des deux premières journées, face à Versailles (2-4) et Créteil (2-3), deux prétendants à la montée, les joueurs de Bobigny espéraient fortement ouvrir leur compteur de victoires face à leurs voisins, qui arrivaient guerre mieux lotis à Delaune (un nul et une défaite). Par deux fois – grâce à Zanga (25e) et au jeune débutant Diallo (70e) –, l'Académie a mené au score avant de se faire rejoindre, laissant ainsi filer des points déjà capitaux. Frustrant… *« Pour être tout à fait honnête, peu importait la manière, il nous fallait l'emporter ! Les joueurs ont montré cette envie de gagner, se sont bien battus, mais ce but à la fin est venu ruiner tout ça ! »* confie l'ancien coach de la réserve du Blanc-Mesnil, avec qui il a obtenu deux montées en cinq saisons.

RECONSTRUCTION. Déçu de ce résultat, l'ex-attaquant en CFA et CFA 2 savait que le début de championnat de son équipe ne serait pas aisé. *« Je m'attendais un peu à cette entame. On débutait face à deux grosses équipes et la nôtre est en reconstruction. Il faut être patient, même si dans le foot, il faut que les résultats arrivent vite. »* Outre le changement de staff, où Arabi sera épaulé par Hadj Assouane, qui s'occupait l'an dernier des U16 régionaux de l'AFB, le club a en effet enregistré une dizaine de départs pour autant d'arrivées. Comme en témoigne la composition d'équipe de samedi, où seuls cinq joueurs étaient déjà présents lors de la belle saison dernière, ponctuée notamment d'un 32e de finale historique de Coupe de France face à Évian. *« Il faut du temps pour que les choses se mettent en place,* souligne le technicien de 41 ans. *On y travaille fortement depuis le 20 juillet, jour de la reprise de l'entraînement, et on va continuer de la sorte. Le groupe vit bien. La volonté est là, le potentiel et la qualité aussi. J'ai confiance. »*

CONFIANT. Avant-derniers du classement, les Balbyniens vont cependant vite devoir trouver des solutions, d'autant que la prochaine rencontre les verra affronter Blanc-Mesnil, autre habituel cador de la division. *« On aura deux semaines de préparation supplémentaires et sûrement des retours de joueurs blessés ou en attente de leur licence. On ira là-bas pour prendre des points »,* souligne Rachid Arabi, qui reste ambitieux et très excité par *« le challenge »* d'entraîner en DH. *« Nous sommes tous des compétiteurs. Nous voulons figurer le mieux et le plus haut possible. J'ai confiance en ce groupe qui fait preuve de beaucoup d'envie et de motivation. Le travail finira par payer. »*

SÉBASTIEN CHAMOIS

1re fois

dans l'histoire que l'équipe senior de l'ACB escrime est sélectionnée pour participer aux Championnats de France épée en Nationale 2. Une performance qui le positionne parmi les clubs français classés entre la 16e et la 32e place nationale !

En bref

RUGBY

Diffusion Coupe du monde

Du 18 septembre au 31 octobre, l'ACB 93 rugby invite à partager 20 matches de la Coupe du monde sur grand écran, à la Maison du rugby. Ambiance garantie avec la présence de musiciens et chanteurs, ainsi qu'une offre de restauration et de boissons pour vivre au plus près l'événement mondial. Prochains rendez-vous :

- **Vendredi 18 septembre › 21 h : Angleterre-Fidji** (match ouverture)
- **Samedi 19 septembre › 21 h : France-Italie.**
- **Mercredi 23 septembre › 21 h : France-Roumanie.**

➜ Infos sur la page Facebook de Bobigny93Rugby et sur lameute93.fr.

FOOTBALL

Début en PH

À la suite d'une réclamation déposée par Sevran, l'équipe réserve de l'AFB attendait, le 14 août dernier, le verdict qui a enfin officialisé leur montée en PH. Championnat qu'ils ont commencé dimanche par une défaite à Suresnes (3-2). Prochaine rencontre le 20 septembre à 15 h à Delaune contre Franconville.

MÉDECINE SPORTIVE

Certificat

Pour pratiquer un sport, un certificat médical est obligatoire. Afin de faciliter les démarches des Balbyniens, la Ville dispose d'un centre municipal de médecine sportive, habilité à effectuer tous les examens et à délivrer les certificats nécessaires.

➜ Centre Aimé Césaire – 26, rue de la Ferme. Tél. : 01 75 34 30 80.


Réalisation d'une voie d'insertion en tout sécurité, avenue Salvador-Allende, à partir de la rue Gisèle-Halimi.


Réglage de l'arrosage automatique pendant la période caniculaire du mois de juillet, par les jardiniers de la ville.

Fin des travaux d'été

CHANTIERS L'été est propice aux travaux. Deux offices et une salle de restauration scolaires rénovés, des couloirs et cages d'escalier repeints dans trois écoles, deux créations de rues, des réfections de trottoirs : autant de chantiers, petits ou grands, présentés ici.

photos : **Serge Barthe, Sylla Grinberg et Henri Perrot**


Rue du Chemin-Vert, des travaux de dévoiement et de modernisation du réseau de gaz…


…avec création de raccordements.

Trois jours avant la rentrée, le maire et une délégation d'élus se sont rendus dans les écoles qui étaient en travaux cet été. Il s'agissait pour Stéphane De Paoli de vérifier que les finitions étaient au point, mais surtout que les enfants pourraient retourner en cours en toute sérénité. Les deux plus gros chantiers concernaient l'élargissement et la mise aux normes des offices de restauration du groupe scolaire Paul-Éluard et de l'élémentaire Auguste-Delaune. Dans le premier établissement, la salle du restaurant scolaire a également été rénovée. Dans le second, elle sera carrément agrandie pendant les vacances de Noël, mais des travaux ont déjà été entamés à la fois pour préparer l'extension et pour améliorer le confort, comme ce faux plafond acoustique permettant d'atténuer le bruit. *« Dans les deux cas, ce sont des restructurations lourdes, de mise en sécurité sanitaire de l'office avec respect de la chaîne du froid, de mise en sécurité incendie avec désamiantage et d'agrandissement des surfaces pour augmenter la capacité d'accueil des élèves avec la gratuité de la cantine scolaire »,* a développé le directeur général des services techniques, Olivier Blanchard. Le coût total de la réhabilitation du groupe scolaire Éluard est de 725 000 euros. Il est d'un peu plus d'un million d'euros pour l'élémentaire Delaune, en comptant le futur chantier de fin décembre. *« C'est une obligation de mise aux normes des cantines scolaires, ce n'est pas uniquement lié à la gratuité »,* a souligné le maire. Ensuite, les plus gros travaux concernaient le groupe scolaire Cachin avec l'installation de nouveaux éclairages à l'entrée, l'arrachage de bambous qui attiraient des guêpes, la réfection du sol des aires de jeux et la destruction d'un muret qui gênait l'accès des enfants dans la cour de la maternelle. En élémentaire, les anciens locaux des Francas ont été transformés en deux salles de classe. Elles seront prêtes après les vacances de la Toussaint. Par ailleurs, des travaux de peinture ont eu lieu dans les élémentaires Decour et Jaurès.


Réfection du bitume entre les rues de la gare et Guarnieri.


Rue du Pré-Souverain, devant l'école Tesson, le trottoir a été réaménagé avec plantation d'arbustes et changement des éclairages.


L'office et la salle de restauration scolaire des écoles Paul-Éluard et Vaillant-Couturier ont été entièrement rénovés. Coût : 725 000 €.



Le petit jardin au fond de la cour de la maternelle Cachin est désormais accessible aux enfants comme a pu le constater Stéphane De Paoli lors de la visite des chantiers des écoles.



Fin de la réfection du trottoir, rue Léo-Lagrange.

La rue Oum-Kalsoum sera terminée fin septembre.

Deux nouvelles rues

Les plus grands chantiers de voirie concernent la réalisation des rues Anne-Franck et Oum-Kalsoum dans le cadre de l'opération de rénovation urbaine du quartier Karl-Marx. La première sera achevée début 2016 et sera une rue à sens unique limitée à 20 km/h. Il y aura bien sûr des trottoirs et des places de parking vers la tour 34. Le parvis devant les écoles sera réaménagé pendant les vacances de la Toussaint. La rue Oum-Kalsoum sera quant à elle terminée fin septembre. Elle sera provisoirement en impasse. Là aussi, il y aura des trottoirs et des places de stationnement vers la tour 10.



Le maire discute déjà des travaux à venir pour la réfection du sol à l'élémentaire Cachin lors de la visite des chantiers des écoles, vendredi 28 août.



Remplacement des barrières accidentées à l'angle du boulevard Lénine et de la rue Alcide-Vellard. Coût : 2 160 €.



Mise aux normes de l'office de restauration de l'élémentaire Delaune.

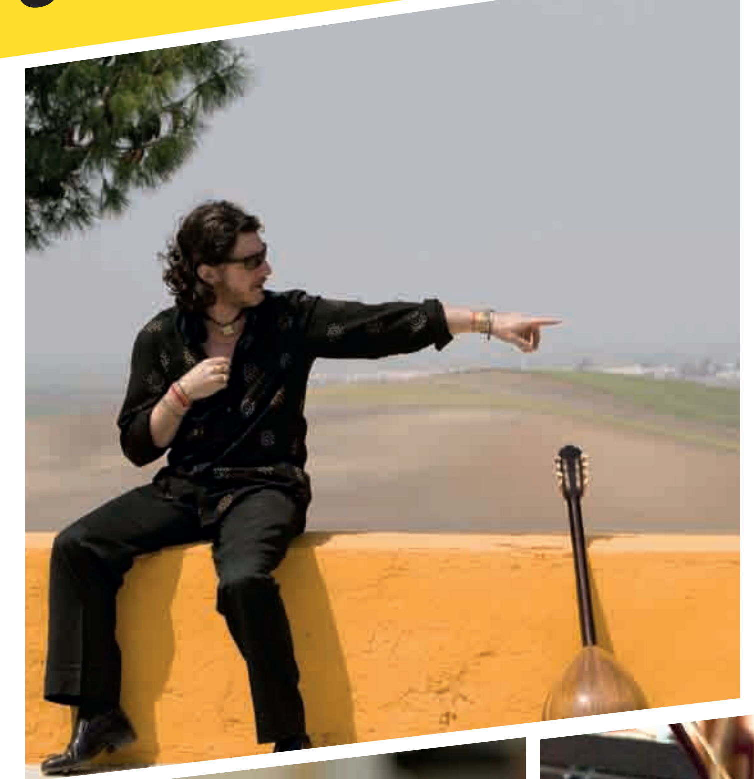


Aménagement de l'aire de jeux du groupe scolaire Marcel-Cachin.



La rue Anne-Franck sera achevée en janvier 2016. Montant des travaux : 2 millions d'euros, comprenant la création d'un bloc technique.

OUVERTURE DE LA SAISON CULTURELLE 2015 | 2016





CONCERTS
EXPOSITION
CONTE
LECTURE
DESSINÉE

VEND. 25 ET SAM. 26 SEPT. 2015

BIBLIOTHÈQUE
ELSA TRIOLET

ENTRÉE LIBRE

Réservations : 01 48 95 20 56
culture.bobigny.fr
bibliothèque.bobigny.fr
4, rue de l'Union - Bobigny







www.bobigny.fr